

SLOVENSKI STANDARD

SIST EN ISO 4254-7:2018

01-februar-2018

Nadomešča:

SIST EN ISO 4254-7:2010

SIST EN ISO 4254-7:2010/AC:2011

Kmetijski stroji - Varnost - 7. del: Splošni kombajni, kombajni za pripravo krme, obiranje bombaža in žetev sladkornega trsa (ISO 4254-7:2017)

Agricultural machinery - Safety - Part 7: Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters (ISO 4254-7:2017)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher, Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und Zuckerrohrerntemaschinen (ISO 4254-7:2017)

Matériel agricole - Sécurité - Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses -chargeuses de fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes à sucre (ISO 4254-7:2017)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 4254-7:2017

ICS:

65.060.50 Oprema za spravilo pridelkov Harvesting equipment

SIST EN ISO 4254-7:2018

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 4254-7

December 2017

ICS 65.060.50

Supersedes EN ISO 4254-7:2009

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 7: Combine
harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar
cane harvesters (ISO 4254-7:2017)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 7: Moissonneuses-
batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de
fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes
à sucre (ISO 4254-7:2017)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 7: Mähdrescher,
Feldhäcksler, Baumwollerntemaschinen und
Zuckerrohrerntemaschinen (ISO 4254-7:2017)

This European Standard was approved by CEN on 21 September 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC aimed to be covered	4

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>

European foreword

This document (EN ISO 4254-7:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 23 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” in collaboration with Technical Committee CEN/TC 144 “Tractors and machinery for agriculture and forestry” the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2018 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 4254-7:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 4254-7:2017 has been approved by CEN as EN ISO 4254-7:2017 without any modification.

Annex ZA (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC aimed to be covered

This European Standard has been prepared under Commission's standardization request M/396 mandate to CEN and CENELEC for standardisation in the field of machinery to provide one voluntary means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast) amended by Directive 2009/127/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 amending Directive 2006/42/EC with regard to machinery for pesticide application (Text with EEA relevance) .

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC

Essential requirements of EU Directive 2006/42/EC amended by Directive 2009/127/EC	Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Remarks/Notes
<u>Within the limits of the scope, all relevant essential requirements are covered with the exception of essential requirement(s):</u> — for all machines: — 1.3.7, first paragraph — 1.3.8.1 — 1.4, with the exception of 1.4.1 first indent, all with regard to moving parts of power transmission — 1.5.11 — 1.6.1, only for cleaning of the grain tank — 1.7.3, first paragraph, first, second and sixth indent — 1.7.4.2 j) — 1.7.4.2 t)	All normative clauses.	Compliance with the second and third indents of Essential Requirement 1.2.1, with regard to safety integrity level, is not achieved.

— 1.7.4.2 u), fourth paragraph, second sentence. — additionally for self-propelled machines: — 1.1.8, only for vibration — 1.5.9 — 1.5.12 — 3.3.3 — 3.4.7, fifth, seventh and eighth paragraph		
--	--	--

WARNING 1 — Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European Standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2 — Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

iTeh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)
 Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
4254-7

Third edition
2017-10

Agricultural machinery — Safety —

Part 7:

Combine harvesters, forage harvesters, cotton harvesters and sugar cane harvesters

Matériel agricole — Sécurité —

*Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses
de fourrage, récolteuses de coton et récolteuses de cannes à sucre*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard ISO 4254-7:2018
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-iso-4254-7-2018/407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018



Reference number
ISO 4254-7:2017(E)

© ISO 2017

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

	Page
Foreword	vi
Introduction	viii
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	2
4 Safety requirements and/or protective/risk reduction measures for all machines	3
4.1 General	3
4.2 Controls	3
4.2.1 Location and identification of controls	3
4.2.2 Control clearances	4
4.2.3 Starting and stopping the engine	4
4.3 Operator's work station	4
4.3.1 Operator's seat	4
4.3.2 Instructional seat	4
4.3.3 Steering wheel	5
4.3.4 Shearing and pinching points	5
4.3.5 Boarding means	6
4.3.6 Handrails and handholds	6
4.3.7 Platforms	6
4.3.8 Access to operator's seat	7
4.3.9 Automatic header disengagement control	7
4.3.10 Warnings	7
4.3.11 Visibility — View to front and rear	7
4.3.12 Cabins	8
4.4 Other than operator's work station	9
4.5 Folding elements	9
4.6 Interchangeable and detachable harvesting devices	10
4.7 Automatic guidance systems	10
4.8 Hot surfaces	10
4.9 Service and maintenance	10
4.9.1 Manual operation of individual assemblies	10
4.9.2 Electric — Battery	10
4.9.3 Operating fluids	11
4.9.4 Supports for service and maintenance of raised machine parts	11
4.9.5 Tie-down and jacking points	11
4.9.6 Greasing	11
4.10 Fire hazard	11
4.11 Overhead power lines	12
4.12 Header drive	12
4.13 Header/feeding elements drive reverser	12
4.14 Header hold-up	12
4.15 Noise	12
4.16 Hydraulic components and fittings	13
4.17 Electric equipment	13
5 Additional requirements for combine harvesters	13
5.1 General	13
5.2 Cabin	13
5.3 Cutting mechanism, feed augers, reel	13
5.4 Grain tank and grain handling systems	14
5.4.1 Grain tank design	14
5.4.2 Access into the grain tank	14
5.4.3 Distribution auger	14

ISO 4254-7:2017(E)

5.4.4	Filling auger	15
5.4.5	Discharge auger	15
5.4.6	Clean grain and returns handling systems	16
5.5	Maize harvesting attachment	16
5.5.1	Maize picker head	16
5.5.2	Mid-mounted choppers	16
5.6	Rear straw chopper, straw spreader and chaff spreader	18
5.6.1	General	18
5.6.2	Straw chopper with discharge chute	19
5.6.3	Straw chopper with driven spreader	20
5.6.4	Chaff spreader	20
5.6.5	Straw spreader	20
5.7	Stone trap	21
5.8	Storage of sickle bars	21
6	Additional requirements for forage harvesters	21
6.1	Operator's work station	21
6.2	Infeed mechanism	21
6.3	Cutterhead drive	22
6.4	Run-down of rotating functional elements in the crop flow system	23
6.5	Knife sharpening device	23
7	Additional requirements for cotton harvesters	23
7.1	Harvest mechanism, feed augers, reel	23
7.1.1	Cotton stripper and cotton picker	23
7.1.2	Cotton picker only	24
7.2	Basket (cotton stripper and cotton picker)	24
7.2.1	Lowering basket	24
7.2.2	Compactor auger	24
7.2.3	Basket safety signs	24
7.2.4	Basket handrail	25
7.3	Operating fluids	25
8	Additional requirements for sugar cane harvesters	25
8.1	General	25
8.2	Clearing of blockages or obstructions	25
8.3	Cabin	25
8.4	Service and maintenance	25
8.5	Base cutting system	25
8.6	Billet loading conveyor system	26
9	Verification of the safety requirements and/or protective/risk reduction measures (see Table 1)	26
10	Information for use	28
10.1	Operator's manual	28
10.1.1	General	28
10.1.2	All machines	28
10.1.3	Combine harvesters	29
10.1.4	Forage harvesters	29
10.1.5	Cotton harvesters	29
10.1.6	Sugar cane harvesters	30
10.2	Marking	30
10.2.1	General	30
10.2.2	Instructional signs	30
10.2.3	Safety signs	30
Annex A	(informative) List of significant hazards	32
Annex B	(normative) Identification of hand controls by colour coding	41
Annex C	(normative) Noise measurement	43

Bibliography	45
---------------------------	-----------

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
Full standard:
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/8e25a164-4b69-407f-845b-35215b0d2933/sist-en-iso-4254-7-2018>